

32003D0430

L 147/31

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2003 6 14

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2003 m. gegužės 19 d.

dėl finansinės perspektyvos peržiūrėjimo

(2003/430/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdami į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinį susitarimą (TIS) dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 19 ir 21 punktus,atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽²⁾,laikydami Sutarties 272 straipsnio 9 dalies penktoje pastraipoje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) Europos Parlamentas ir Taryba bendrai priėmė finansinės perspektyvos pritaikomąsias pataisus plėtrai ⁽⁴⁾, kaip numatyta 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 25 punkte.
- (2) Vėliau jie suderino Deklaraciją dėl Stojimo sutarties 32 straipsnio ir XV priedo. Deklaracija numato padidinti 3 pozicijos (vidaus politika) asignavimų viršutinę ribą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Finansinės perspektyvos su pritaikomosiomis pataisomis, padarytomis remiantis 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 25 punktu, 3 pozicijos (vidaus politika) išpareigotų asignavimų viršutinė riba padidinama toliau nurodytomis sumomis, išreikštomis milijonais eurų skaičiuojant 1999 m. kainomis.

2004	2005	2006
50	190	240

2 straipsnis

1. Patikslinta finansinė perspektyva išplėstai Europos Sąjungai, kurią sudarys 25 narės (neįskaitant poveikio, kuri biudžetui gali turėti Kipro problemos politinis suregulavimas), skaičiuojant 1999 m. kainomis, pateikiama prie šio sprendimo pridedamoje 1a lentelėje.

Jeigu pasiekiamas politinis Kipro problemos suregulavimas, taikoma 1b lentelėje pateikta finansinė perspektyva Europos Sąjungai, kurią sudarys 25 narės, skaičiuojant 1999 m. kainomis.

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

⁽²⁾ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽³⁾ 2003 m. balandžio 9 d. Europos Parlamento sprendimas ir 2003 m. balandžio 14 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ OL L 147, 2003 6 14, p. 25.

2. Atitinkama finansinė perspektyva su techninėmis pritaikomosiomis pataisomis 2004 m., atitinkanti bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) ir kainų pokyčius, pateikiama prie šio sprendimo pridedamose 2a ir 2b lentelėse.

Priimta Briuselyje, 2003 m. gegužės 19 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

P. COX

Tarybos vardu

Pirmininkas

G. PAPANDREOU

I PRIEDAS

1a lentelė: Finansinė perspektyva (es-25), pritaikyta plėtrai, 1999 m. kainomis

Išpareigoti asignavimai	(milijonais eurų)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807			
1 a) Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612			
1 b) Kaimo plėtotė	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940			
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608			
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332			
3. VIDAUS POLITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400			
Pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0			
Paramos ekstremalioms atvejais rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Žemės ūkis	520	520	520	520						
Pasirengimo stojimui struktūrinės priemonės	1 040	1 040	1 040	1 040						
Phare (šalims kandidatėms)	1 560	1 560	1 560	1 560						
8. KOMPENSACIJOS					1 273	1 173	940			
BENDRI ĮSIPAREIGOTI ASIGNAVIMAI	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741			
BENDRI ASIGNAVIMAI IŠMOKOMS	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Viršutinė riba, asignavimai išmokoms % nuo BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Marža nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
Nuosavų išteklių viršutinė riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, ištrauktoms pagal šio straipsnio viršutinę ribą, yra apskaičiuotos grynąja verte be darbuotojų įmokų į pensijų fondus, ne daugiau kaip 1 100 mln. eurų 1999 m. kainomis laikotarpiui nuo 2000 m. iki 2006 m.

1b lentelė: Finansinė perspektyva (ES-25), pritaikyta plėtrai, 1999 m. kainomis

(įskaitant poveikį biudžetui dėl Kipro problemos politinio sureguliuavimo)

Išpareigoti asignavimai	(milijonais eurų)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805			
1 a) Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622			
1 b) Kaimo plėtotė	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052			
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703			
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349			
3. VIDAUS POLITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400			
Pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0			
Paramos ekstremaliais atvejais rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
7. PASIRENGIMO STOVIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Žemės ūkis	520	520	520	520						
Pasirengimo stojimui struktūrinės priemonės	1 040	1 040	1 040	1 040						
Phare (šalims kandidatėms)	1 560	1 560	1 560	1 560						
8. KOMPENSACIJOS					1 273	1 173	940			
BENDRI ĮSIPAREIGOTI ASIGNAVIMAI	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865			
BENDRI ASIGNAVIMAI IŠMOKOMS	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Viršutinė riba, asignavimai išmokoms % nuo BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Marža nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
Nuosavų išteklių viršutinė riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, įtrauktoms pagal šio straipsnio viršutinę ribą, yra apskaičiuotos grynąja verte be darbuotojų įmokų į pensijų fondus, ne daugiau kaip 1 100 mln. eurų 1999 m. kainomis laikotarpiui nuo 2000 m. iki 2006 m.

2a lentelė: Finansinė perspektyva (ES-25), pritaikyta plėtrai 2004 m. kainomis

	(milijonais eurų)						
	Einamieji			2004 m. kainomis			
Įsipareigoti asignavimai	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575
1 a) Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735
1 b) Kaimo plėtotė	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904
3. VIDAUS POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	442	442
P pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0
Paramos ekstremaliais atvejais rezervas	203	208	213	217	221	221	221
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	221	221
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455
Žemės ūkis	529	540	555	564			
Pasirengimo stojimui struktūrinės priemonės	1 058	1 080	1 109	1 129			
Phare (šalims kandidatėms)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENSACIJOS					1 410	1 299	1 041
BENDRI ĮSIPAREIGOTI ASIGNAVIMAI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967
BENDRI ASIGNAVIMAI IŠMOKOMS	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740
Viršutinė riba, asignavimai išmokoms % nuo BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Marža nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Nuosavų išteklių viršutinė riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Išlaidos pensijoms, ištrauktoms pagal šio straipsnio viršutinę ribą, yra apskaičiuotos grynąja verte be darbuotojų įmokų į pensijų fondus, ne daugiau kaip 1 100 mln. eurų 1999 m. kainomis laikotarpiui nuo 2000 m. iki 2006 m.

2b lentelė: Finansinė perspektyva (ES-25), pritaikyta plėtrai, 2004 m. kainomis

(įskaitant poveikį biudžetui dėl Kipro problemos politinio sureguliuavimo)

	Einaamieji						2004 m. kainomis		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
Įsipareigoti asignavimai									
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573		
1 a) Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746		
1 b) Kaimo plėtotė	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827		
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056		
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133		
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923		
3. VIDAUS POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108		
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	442	442		
Pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0		
Paramos ekstremaliais atvejais rezervas	203	208	213	217	221	221	221		
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	221	221		
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Žemės ūkis	529	540	555	564					
Pasirengimo stojimui struktūrinės priemonės	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (šalims kandidatėms)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. KOMPENSACIJOS					1 410	1 299	1 041		
BENDRI ĮSIPAREIGOTI ASIGNAVIMAI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104		
BENDRI ASIGNAVIMAI IŠMOKOMS	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Viršutinė riba, asignavimai išmokoms % nuo BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Marža nenumatyto išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Nuosavų išteklių viršutinė riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

(1) Išlaidos pensijoms, ištrauktoms pagal šio straipsnio viršutinę ribą, yra apskaičiuotos grynąja verte be darbuotojų įmokų į pensijų fondus, ne daugiau kaip 1 100 mln. eurų 1999 m. kainomis laikotarpiui nuo 2000 m. iki 2006 m.

II PRIEDAS

Deklaracija dėl Stojimo sutarties 32 straipsnio ir XV priedo

1. Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybių atstovai pareiškia, kad papildomos sumos Stojimo sutarties XV priede yra minimos nepažeidžiant Europos Parlamento kaip biudžeto valdymo institucijos teisių ir įgaliojimų bei prerogatyvų, suteiktų EB Sutarties 272 straipsnyje, ir 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo (TIS) atitinkamų nuostatų dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžetinės procedūros tobulinimo, ypač 15, 19–21 ir 24 punktais, ir derybose dėl būsimos finansinės perspektyvos.
2. Ryšium su Europos Sąjungos plėtra Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 25 punktu ir Komisijos pasiūlymu ⁽¹⁾, susitaria patikslinti Finansinę perspektyvą 2004 m., 2005 m. ir 2006 m.
3. Be to, Europos Parlamentas ir Taryba sutinka peržiūrėti Finansinę perspektyvą ir, padarius pagal TIS 25 punktą pritaikomas pataisas, padidinti 3 pozicijos viršutinę ribą 480 mln. eurų nuo 2004 m. iki 2006 m., t. y. 50 mln. eurų – 2004 m., 190 mln. eurų – 2005 m. ir 240 mln. eurų – 2006 m., remiantis TIS 19–21 punktais. Komisija pateikia atitinkamus pasiūlymus, kad jie būtų priimti iki 2003 m. balandžio 9 d.
4. Taip pat sutariama, kaip siūlo Komisija, perkelti paramos Turkijai finansavimą iš 4 pozicijos į 7 poziciją, keičiant pavadinimą į „Pasirengimo stojimui strategija“. Todėl 7 pozicija apimtų išlaidas, skirtas Bulgarijai, Rumunijai ir Turkijai kaip šaliai kandidatėi ⁽²⁾.
5. Patvirtinus patikslintas Finansinės perspektyvos viršutines ribas, jos bus taikomos visoms valstybėms narėms atsisakant bet kokio naujųjų valstybių narių diskriminavimo per skirtingas viršutines ribų dalis.
6. Taip pat sutariama, laikantis bendrų sprendimų priėmimo procedūros, peržiūrėti (iki biudžetinės procedūros 2004 m. užbaigimo) orientacines sumas, nurodytas bendru sprendimu priimtose programose, neperžengiant viršutinių ribų, atsiradusių dėl pirmiau minėto Finansinės perspektyvos patikslinimo ir peržiūrėjimo.
7. Preliminarus 2004 m. biudžeto projektas, kurį turi pateikti Komisija, apima visas esamas ir naujai prisijungiančias valstybes tam, kad atliekama biudžetinė procedūra galėtų nuvesti prie susitarimo dėl visų svarbių asignavimų, skirtų išplėstai Sąjungai.
8. Remiantis Stojimo sutarties projekto 28 straipsniu, 2004 m. biudžetas „pritaikomas, atsižvelgiant į naujų valstybių narių prisijungimą, pateikiant iš dalies pakeistą biudžetą, kuris įsigalioja nuo 2004 m. gegužės 1 d.“
9. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija primena 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo svarbą užtikrinant biudžetinių procedūrų funkcionavimą ir nurodo, kad tai veikia tik tada, kai visos institucijos laikosi nustatytų reikalavimų.

⁽¹⁾ COM(2003) 70.

⁽²⁾ Europos Parlamentas ir Taryba gali, Komisijos pasiūlymu, nuspręsti į 7 poziciją įtraukti ir kitas šalis kandidates.